

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 18

4 May 2011

Laws and Regulations

Volume 143

Summary

Table of Contents

Coming into force of Acts

Regulations and other Acts

Parliamentary Committees

Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2011

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (R.S.Q., c. C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 1259-97 dated 24 September 1997), amended by the Regulation to amend the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 264-2004 dated 24 March 2004 (2004, G.O. 2, 1176). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

Rates *

1. Annual subscription:

	Printed version	Internet
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$189	\$166
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$258	\$223
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$258	\$223

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$9.72 per copy.

3. Downloading of documents from the Internet version of the *Gazette officielle du Québec* Part 2: \$6.87.

4. Publication of a notice in Partie 1: \$1.31 per agate line.

5. Publication of a notice in Part 2: \$0.87 per agate line. A minimum rate of \$190 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* **Taxes not included.**

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

Internet: www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

Printed:

Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents

Page

Coming into force of Acts

436-2011	Cadastre Act and the Civil Code, An Act to amend the... — Coming into force of sections 1, 2 and 3 of the Act	1035
----------	---	------

Regulations and other Acts

423-2011	Allocation of dwellings in low rental housing (Amend.)	1037
431-2011	Authorization to extend the setting aside of three lands as proposed aquatic reserves and of fourteen lands as proposed biodiversity reserves	1048
434-2011	Individual and Family Assistance Regulation (Amend.)	1049
	Extension of the setting aside of three lands as proposed aquatic reserves and of fourteen lands as proposed biodiversity reserves	1050

Parliamentary Committees

	Committee on Citizen Relations — General consultation — La planification de l'immigration au Québec pour la période 2012-2015	1051
--	---	------

Coming into force of Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 436-2011, 20 April 2011

**An Act to amend the Cadastre Act and
the Civil Code (2010, c. 4)
— Coming into force of sections 1, 2 and 3
of the Act**

COMING INTO FORCE of sections 1, 2 and 3 of the
Act to amend the Cadastre Act and the Civil Code

WHEREAS the Act to amend the Cadastre Act and the
Civil Code (2010, c. 4) was assented to on 1 April 2010;

WHEREAS section 6 of the Act provides that, except
sections 4 and 5, which come into force on 1 April 2010,
the Act comes into force on 1 November 2011 or at an
earlier date to be set by the Government;

WHEREAS it is expedient to set 6 June 2011 as the date
of coming into force of sections 1, 2 and 3 of the Act to
amend the Cadastre Act and the Civil Code;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of
the Minister of Natural Resources and Wildlife and the
Minister for Natural Resources and Wildlife:

THAT 6 June 2011 be set as the date of coming into
force of sections 1, 2 and 3 of the Act to amend the
Cadastre Act and the Civil Code (2010, c. 4).

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

1425

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 423-2011, 20 April 2011

An Act respecting the Société d'habitation du Québec (R.S.Q., c. S-8)

Allocation of dwellings in low rental housing — Amendment

By-law to amend the By-law respecting the allocation of dwellings in low rental housing

WHEREAS, under subparagraphs *n* to *v* of the first paragraph, and the second and third paragraphs, of section 86 of the Act respecting the Société d'habitation du Québec (R.S.Q., c. S-8), the Société d'habitation du Québec may, by by-law, establish the criteria governing the allocation of dwellings in low rental housing;

WHEREAS amendments to the rules governing the allocation of dwellings in low rental housing are required, particularly to adapt them to the new realities experienced by the lessors of such dwellings and to simplify their application;

WHEREAS the board of directors of the Société d'habitation du Québec made the By-law to amend the By-law respecting the allocation of dwellings in low rental housing by its resolution 2011-003 dated 4 February 2011;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the By-law to amend the By-law respecting the allocation of dwellings in low rental housing was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 3 February 2010 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the comments received further to that publication have been reviewed and given due consideration;

WHEREAS, under section 87 of the Act respecting the Société d'habitation du Québec, the by-laws of the Société are subject to approval by the Government;

WHEREAS it is expedient to approve that By-law;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy:

THAT the By-law to amend the By-law respecting the allocation of dwellings in low rental housing, attached to this Order in Council, be approved.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

By-law to amend the By-law respecting the allocation of dwellings in low rental housing*

An Act respecting the Société d'habitation du Québec (R.S.Q., c. S-8, s. 86, 1st par., subpars. *n, o, p, q, r, s, t, u, v*, 2nd and 3rd pars., and s. 87)

1. The By-law respecting the allocation of dwellings in low rental housing is amended by replacing section 1 by the following:

“**1.** Dwellings in low rental housing are classified in categories A, B and C.”.

2. The following is inserted after section 1:

“**1.1.** For the purposes of this By-law, “handicapped person” has the meaning assigned by section 1 of the Act to secure handicapped persons in the exercise of their rights with a view to achieving social, school and work-place integration (R.S.Q., c. E-20.1).”.

3. Section 2 is replaced by the following:

“**2.** A category A dwelling may be allocated only to a household consisting of

* The By-law respecting the allocation of dwellings in low rental housing, approved by Order in Council 1243-90 dated 29 August 1990 (1990, *G.O.* 2, 2433), was last amended by the by-law approved by Order in Council 767-2006 dated 16 August 2006 (2006, *G.O.* 2, 2991). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2010, updated to 1 October 2010.

(1) at least one person aged 65 or older; or

(2) at least one handicapped person who, due to motor disabilities, is likely to have difficulty entering a dwelling or moving around in it.

In the case referred to in subparagraph 1 of the first paragraph, a lessor may, by by-law, fix the minimum age of the other members of the household.”.

4. Section 3 is amended by replacing “subparagraphs 1 and 2” by “subparagraph 1”.

5. Section 4 is replaced by the following:

“**4.** A category B dwelling may be allocated only to a household consisting of one or more persons, aged under 65, who are spouses or relatives, within the meaning of article 655 of the Civil Code, up to the second degree.

The household may also include dependants within the meaning of section 23 of the Individual and Family Assistance Act (R.S.Q., c. A-13.1.1).”.

6. Section 6 is amended by replacing the first paragraph by the following:

“**6.** A category C dwelling may be allocated only to a person who, because of his or her physical, emotional or psychosocial condition, needs special facilities or personal assistance services on-site, excluding food services.”.

7. The following is inserted after section 6:

“**6.1.** Where a dwelling is allocated to a household including a handicapped person, the household may include a caregiver.

A caregiver is a person who provides care and regular support, without remuneration, to another person of the person’s family circle.”.

8. Section 7 is amended by adding “who, due to the person’s motor disabilities, is likely to have difficulty entering a dwelling or moving around in it” after “handicapped person” in the second paragraph.

9. Section 8 is amended

(1) by replacing paragraph 4 by the following:

“(4) an additional bedroom is allocated to a handicapped person whose disability or means used to compensate for the handicap prevents the person from sharing a bedroom;”;

(2) by adding the following paragraph after paragraph 5:

“(6) if custody of a child is shared, an additional bedroom is allocated only if the child lives with the household in question at least 40% of the time.”;

(3) by adding the following paragraph at the end:

“The lessor may, by by-law, establish allocation conditions or criteria different from those provided for in this section in order to take into account the specifics of a shared custody order, the size of the dwelling or exceptional cases.”.

10. Section 9 is replaced by the following:

“**9.** When a dwelling is offered for lease for the first time, the lessor must publish a notice likely to reach persons residing in the territory where the dwelling is offered for lease. The same is applicable if the lessor expects to allocate a dwelling when the list of eligible persons is exhausted.”.

11. Section 11 is replaced by the following:

“**11.** An application for the leasing of a dwelling in low rental housing is made in writing on the form provided by the lessor and must contain the following information:

(1) the applicant’s surname, first name, date of birth, social insurance number and telephone number and, if applicable, the surname, first name, date of birth, social insurance number and telephone number of every member of the household and their relationship with the applicant;

(2) the applicant’s status as a Canadian citizen or permanent resident;

(3) a description of the applicant’s level of independence;

(4) the applicant’s place of residence and, if applicable, the address of each of the applicant’s places of residence in the 24 months preceding the application;

(5) the applicant’s status as a handicapped person or the status as a handicapped person or as a caregiver of a member of the applicant’s household;

(6) the applicant’s income and the income of the applicant’s household within the meaning of section 15;

(7) the total value of the applicant's property and of the property of the applicant's household;

(8) the shared custody of one or more of the applicant's children; and

(9) the applicant's preferences as regards the location of a dwelling in the city or municipality concerned. The lessor must establish, by by-law, a list of sectors from which the applicant may choose.

The application must be accompanied by documents attesting to the information referred to in subparagraphs 2 to 8 of the first paragraph.

The total value of the applicant's property and of the property of the applicant's household is the market value of the property less the value of any real rights encumbering the property.

The property listed in paragraphs 1 and 3 to 9 of section 146 of the Individual and Family Assistance Regulation (c. A-13.1.1, r. 1) is not taken into account to establish the total value of the applicant's property and the property of the applicant's household."

12. Section 14 is amended

(1) by replacing "a person living with him" in subparagraph 2 of the first paragraph by "a caregiver";

(2) by replacing "Immigration Act (R.S.C., 1985, c. I-2)" in subparagraph 3 of the first paragraph by "Immigration and Refugee Protection Act (S.C. 2001, c. 27)";

(3) by replacing subparagraph 4 of the first paragraph by the following:

"(4) for at least 12 months in the 24 months preceding the application or re-entry, the applicant has resided in Québec or, if the by-law of the lessor provides for it, in the selection territory of the lessor;"

(4) by replacing the second and third paragraphs by the following:

"For the leasing of a dwelling owned by a rental housing cooperative or a non-profit organization, the applicant must also meet the conditions for eligibility established by the deed of incorporation or a by-law of the cooperative or organization.

The residency condition in subparagraph 4 of the first paragraph does not apply to

(1) a handicapped person who, due to a motor disability, is likely to have difficulty entering a dwelling or moving around in it, or whose household includes such a person; or

(2) a person who is a victim of domestic violence as indicated in an attestation issued by a shelter for such persons, a police force or an institution of the health and social services network."

13. Section 15 is amended by replacing "sections 3 and 4" in the second paragraph by "sections 2 and 4".

14. Section 16 is amended

(1) by replacing "1635 or 1656.4 of the Civil Code" in subparagraph 1 of the first paragraph by "1860 or 1971 of the Civil Code";

(2) by striking out ", except a student who lives with a dependent child or who lives as though married with a person who lives with a dependent child" in subparagraph 6 of the first paragraph;

(3) by adding the following after the first paragraph:

"Subparagraph 6 of the first paragraph does not apply to an applicant

(1) who lives with a dependent child or who lives as though married with a person who lives with a dependent child;

(2) who is at least 20 weeks pregnant; or

(3) whose capacity for employment is severely limited within the meaning of the Individual and Family Assistance Act (R.S.Q., c. A-13.1.1) and who participates in a Social Assistance and Support Program or measure offered pursuant to that Act."

15. Section 17 is amended by striking out paragraph 1.

16. Section 22 is replaced by the following:

"**22.** Every eligible person is assigned a classification, first on the basis of the category and subcategory of dwelling to which the person is entitled, then on the basis of the evaluation of the priority of the person's application."

17. Section 23 is amended

(1) by replacing the introductory line of the first paragraph by the following:

“Priority applications must be ranked as follows:”;

(2) by replacing paragraphs 1 and 2 by the following:

“(1) a person whose lease is resiliated under article 1974.1 of the Civil Code or who is a victim of domestic violence as indicated in an attestation issued by a shelter for such persons, a police force or an institution of the health and social services network;

(2) an applicant whose dwelling is destroyed by a disaster or declared unfit for habitation by the municipality for more than 30 days, provided that an application is submitted to the lessor within 15 days following the occurrence;”;

(3) by inserting “respecting the Société d’habitation du Québec” after “Act” in paragraph 3;

(4) by striking out paragraph 4;

(5) by striking out “according to the criteria determined by by-law of the lessor” in paragraph 5;

(6) by striking out paragraph 6;

(7) by adding the following after paragraph 7:

“(8) a lessee who is covered by article 1990 of the Civil Code or makes an application for relocation identified as priority applications by by-law of the lessor.”.

18. The following is inserted after section 23:

“**23.1.** The lessor must, by by-law, provide for a procedure to manage the applications referred to in section 23 and applications for relocation that are submitted and the eligibility criteria for relocation.”.

19. Sections 24 and 25 are revoked.

20. Section 26 is replaced by the following:

“**26.** Where the same score is awarded to 2 or more applicants, precedence on the eligibility list is granted to the earliest application or, if applications were made at the same time, to the application of the household with the lowest income.”.

21. Section 27 is replaced by the following:

“**27.** The classification criteria and the number of points that may be awarded for each criterion are as follows:

(1) the applicant’s income is below the income established in Schedule 1, 2 or 3 according to the type of household and the region concerned: respectively 6, 4 or 2 points;

(2) the age of the application for a lease: 2 points per year for a maximum of 6 points; and

(3) the number of minor children who are in the custody of the applicant at least 40% of the time: 1 point per child.

Despite subparagraph 1 of the first paragraph, a lessor may, by by-law, allocate 6 points to households consisting of only one person when that person

(1) is aged 65 or older and his or her income is equal to or less than the maximum amount that a person may receive as old age security pension and guaranteed income supplement under the Old Age Security Act (R.S.C., c. O-9); or

(2) has an income equal to the maximum amount that a person may receive under the Social Solidarity Program, as established in the Individual and Family Assistance Regulation (c. A-13.1.1, r. 1).

A lessor may provide, by by-law, for the allocation of additional points when one or more of the following situations occur:

(1) the applicant is a handicapped person who, due to the person’s motor disability, cannot enter his or her domicile or move around in it safely to perform daily activities;

(2) the dwelling occupied by the applicant is located in an environment that is prejudicial to the applicant;

(3) the applicant meets general criteria to ensure greater social harmony in the immovables managed by the lessor; or

(4) the applicant resides in the selection territory of the lessor, is a handicapped person having a motor disability likely to prevent the applicant from entering a dwelling or moving around in it and the immovable concerned includes category C dwellings only.

The total of the points allocated in the situations covered by the third paragraph may not exceed 5 points.

Schedules 1, 2 and 3 establish the maximum income at which a household, according to the household type and the region concerned, has to spend more than 60%, 40% or 30% of the household income to afford the median market rent. The income provided for in those Schedules is adjusted annually on the basis of the median market rents established for the purposes of the Canada-Québec Global Agreement on Social Housing. The Société informs the public annually of the indexation by a notice published in the *Gazette officielle du Québec*.”.

22. Section 28 is replaced by the following:

“**28.** Subject to the application of the Canada-Québec Global Agreement, where the lessor is a housing cooperative or a non-profit organization other than a municipal housing bureau, it may, by by-law, fix different classification criteria and award points for them that are different from what is provided for in section 27.”.

23. Sections 29 to 40 are revoked.

24. Section 41 is amended by replacing the second paragraph by the following:

“Applications are ranked in decreasing order of the scores obtained in the evaluation and, if applicable, according to the priority that was granted to them by by-law of the lessor made under section 23.1.

Where applications obtained the same score, precedence is granted to the earliest application or, if applications were made at the same time, to the application of the household with the lowest income.”.

25. Section 42 is amended by replacing the second sentence in the first paragraph by the following:

“Despite the foregoing, the validity period of a first registration may be different if the lessor provides for a different period by by-law.”.

26. Section 45 is replaced by the following:

“**45.** A lessor must allow consultation of the list of eligible persons in the lessor’s office. For that purpose, the lessor must use a system concealing the identity of the persons entered on the list.

If the lessor has no office, the lessor must allow consultation of the list at the office of the lessor’s secretary or other representative or by means of electronic dissemination.”.

27. Section 47 is amended

(1) by striking out “by certified mail or by mail with acknowledgement of receipt” in the first paragraph;

(2) by striking out the second paragraph.

28. Section 51 is amended by inserting “not more than” after “period of” in the last paragraph.

29. Section 52 is amended by adding the following after paragraph 2:

“(3) by reason of special circumstances, on submission of vouchers, accepting the dwelling would probably make the applicant’s economic situation or psychological state much worse;

(4) the dwelling does not correspond to the applicant’s preferences as stated in accordance with subparagraph 9 of the first paragraph of section 11.”.

30. Section 54 is amended

(1) by inserting “. The representative designated by the board of directors remains in office until the lessees elect their representative” after “board of directors of the lessor” in subparagraph 2 of the first paragraph;

(2) by adding the following after the second paragraph:

“Where a lessor administers 100 dwellings or fewer, the selection committee may, at the choice of the lessor, consist of not fewer than 3 members of the board of directors, including 1 representative of the lessees.

In a municipality of more than 50,000 inhabitants, the lessor may form a selection committee per selection territory.”.

31. The following is added after section 62:

“**63.** The Société must, no later than 1 September 2016, report to the Minister on the implementation of these amendments to the By-law respecting the allocation of dwellings in low rental housing and on the advisability of amending it.”.

32. Schedules I to V are replaced by the following:

Maximum admissible income for a score of 6
SCHEDULE 1
 (Section 27, 4th par.)

	Couple or 1 person	2 or 3 persons except couple	4 or 5 persons	6 persons
Region 01 – Bas-Saint-Laurent				
Matane and Rivière-du-Loup CAs	\$9,800	\$12,500	\$14,000	\$16,600
Rimouski CA	\$10,200	\$13,100	\$14,700	\$17,700
Other municipalities	\$8,700	\$10,600	\$12,100	\$13,400
Region 02 – Saguenay – Lac-Saint-Jean				
Alma and Dolbeau CAs				
Municipalities of Roberval and Saint-Félicien	\$9,800	\$12,500	\$14,000	\$16,600
Saguenay CMA	\$9,300	\$12,400	\$13,600	\$14,300
Other municipalities	\$8,700	\$10,600	\$12,100	\$13,400
Region 03 – Capitale-Nationale				
Québec CMA (part)	\$11,900	\$14,700	\$16,600	\$22,300
Other municipalities	\$8,700	\$10,600	\$12,100	\$13,400
Region 04 – Mauricie				
La Tuque and Shawinigan CAs	\$9,800	\$12,500	\$14,000	\$16,600
Trois-Rivières CMA (part)	\$9,400	\$11,700	\$13,000	\$15,300
Other municipalities	\$8,700	\$10,600	\$12,100	\$13,400
Region 05 – Estrie				
Sherbrooke CMA	\$9,800	\$12,500	\$15,000	\$18,700
Other municipalities	\$8,700	\$10,600	\$12,100	\$13,400
Region 06 – Montréal				
Montréal CMA (part)	\$12,500	\$14,600	\$17,000	\$21,800
Region 07 – Outaouais				
Gatineau CMA	\$13,000	\$15,600	\$18,100	\$22,900
Other municipalities	\$8,700	\$10,600	\$12,100	\$13,400
Region 08 – Abitibi-Témiscamingue				
Amos CA	\$9,800	\$12,500	\$14,000	\$16,600
Rouyn-Noranda and Val-d'Or CAs	\$10,200	\$13,100	\$14,700	\$17,700
Other municipalities	\$8,700	\$10,600	\$12,100	\$13,400

Region 09 – Côte-Nord

Baie-Comeau and Sept-Îles CAs	\$10,200	\$13,100	\$14,700	\$17,700
Other municipalities	\$8,700	\$10,600	\$12,100	\$13,400

Region 10 – Nord-du-Québec

Other municipalities	\$8,700	\$10,600	\$12,100	\$13,400
----------------------	---------	----------	----------	----------

Region 11 – Gaspésie – Îles-de-la-Madeleine

Municipality of Gaspé	\$10,200	\$13,100	\$14,700	\$17,700
Other municipalities	\$8,700	\$10,600	\$12,100	\$13,400

Region 12 – Chaudière-Appalaches

Saint-Georges and Thetford Mines CAs				
Municipalities of Montmagny and Sainte-Marie	\$9,800	\$12,500	\$14,000	\$16,600
Québec CMA (part)	\$11,900	\$14,700	\$16,600	\$22,300
Other municipalities	\$8,700	\$10,600	\$12,100	\$13,400

Region 13 – Laval

Montréal CMA (part)	\$12,500	\$14,600	\$17,000	\$21,800
---------------------	----------	----------	----------	----------

Regions 14 and 15 – Lanaudière and Laurentides

Montréal CMA (part)	\$12,500	\$14,600	\$17,000	\$21,800
Other municipalities	\$11,400	\$14,400	\$16,800	\$20,500

Region 16 – Montérégie

Montréal CMA (part)	\$12,500	\$14,600	\$17,000	\$21,800
Cowansville, Granby, Salaberry-de-Valleyfield and Sorel CAs	\$9,800	\$12,500	\$14,000	\$20,500
Saint-Hyacinthe and Saint-Jean-sur-Richelieu CAs	\$10,200	\$13,100	\$14,700	\$21,800
Other municipalities	\$8,700	\$10,600	\$12,100	\$20,500

Region 17 – Centre-du-Québec

Drummondville and Victoriaville CAs	\$9,800	\$12,500	\$14,000	\$16,600
Trois-Rivières CMA (part)	\$9,400	\$11,700	\$13,000	\$15,300
Other municipalities	\$8,700	\$10,600	\$12,100	\$13,400

Areas outside the market

Municipalities	\$18,600	\$20,800	\$23,500	\$26,700
----------------	----------	----------	----------	----------

Maximum admissible income for a score of 4
SCHEDULE 2
 (Section 27, 4th par.)

	Couple or 1 person	2 or 3 persons except couple	4 or 5 persons	6 persons
Region 01 – Bas-Saint-Laurent				
Matane and Rivière-du-Loup CAs	\$14,700	\$18,750	\$21,000	\$24,900
Rimouski CA	\$15,300	\$19,650	\$22,050	\$26,550
Other municipalities	\$13,050	\$15,900	\$18,150	\$20,100
Region 02 – Saguenay – Lac-Saint-Jean				
Alma and Dolbeau CAs				
Municipalities of Roberval and Saint-Félicien	\$14,700	\$18,750	\$21,000	\$24,900
Saguenay CMA	\$13,950	\$18,600	\$20,400	\$21,450
Other municipalities	\$13,050	\$15,900	\$18,150	\$20,100
Region 03 – Capitale-Nationale				
Québec CMA (part)	\$17,850	\$22,050	\$24,900	\$33,450
Other municipalities	\$13,050	\$15,900	\$18,150	\$20,100
Region 04 – Mauricie				
La Tuque and Shawinigan CAs	\$14,700	\$18,750	\$21,000	\$24,900
Trois-Rivières CMA (part)	\$14,100	\$17,550	\$19,500	\$22,950
Other municipalities	\$13,050	\$15,900	\$18,150	\$20,100
Region 05 – Estrie				
Sherbrooke CMA	\$14,700	\$18,750	\$22,500	\$28,050
Other municipalities	\$13,050	\$15,900	\$18,150	\$20,100
Region 06 – Montréal				
Montréal CMA (part)	\$18,750	\$21,900	\$25,500	\$32,700
Region 07 – Outaouais				
Gatineau CMA	\$19,500	\$23,400	\$27,150	\$34,350
Other municipalities	\$13,050	\$15,900	\$18,150	\$20,100
Region 08 – Abitibi-Témiscamingue				
Amos CA	\$14,700	\$18,750	\$21,000	\$24,900
Rouyn-Noranda and Val-d'Or CAs	\$15,300	\$19,650	\$22,050	\$26,550
Other municipalities	\$13,050	\$15,900	\$18,150	\$20,100
Region 09 – Côte-Nord				
Baie-Comeau and Sept-Îles CAs	\$15,300	\$19,650	\$22,050	\$26,550
Other municipalities	\$13,050	\$15,900	\$18,150	\$20,100

Region 10 – Nord-du-Québec

Other municipalities	\$13,050	\$15,900	\$18,150	\$20,100
----------------------	----------	----------	----------	----------

Region 11 – Gaspésie – Îles-de-la-Madeleine

Municipality of Gaspé	\$15,300	\$19,650	\$22,050	\$26,550
-----------------------	----------	----------	----------	----------

Other municipalities	\$13,050	\$15,900	\$18,150	\$20,100
----------------------	----------	----------	----------	----------

Region 12 – Chaudière-Appalaches

Saint-Georges and Thetford Mines CAs Municipalities of Montmagny and Sainte-Marie	\$14,700	\$18,750	\$21,000	\$24,900
--	----------	----------	----------	----------

Québec CMA (part)	\$17,850	\$22,050	\$24,900	\$33,450
-------------------	----------	----------	----------	----------

Other municipalities	\$13,050	\$15,900	\$18,150	\$20,100
----------------------	----------	----------	----------	----------

Region 13 – Laval

Montréal CMA (part)	\$18,750	\$21,900	\$25,500	\$32,700
---------------------	----------	----------	----------	----------

Regions 14 and 15 – Lanaudière and Laurentides

Montréal CMA (part)	\$18,750	\$21,900	\$25,500	\$32,700
---------------------	----------	----------	----------	----------

Other municipalities	\$17,100	\$21,600	\$25,200	\$30,750
----------------------	----------	----------	----------	----------

Region 16 – Montérégie

Montréal CMA (part)	\$18,750	\$21,900	\$25,500	\$32,700
---------------------	----------	----------	----------	----------

Cowansville, Granby, Salaberry-de-Valleyfield and Sorel CAs	\$14,700	\$18,750	\$21,000	\$24,900
---	----------	----------	----------	----------

Saint-Hyacinthe and Saint-Jean-sur-Richelieu CAs	\$15,300	\$19,650	\$22,050	\$26,550
--	----------	----------	----------	----------

Other municipalities	\$13,050	\$15,900	\$18,150	\$20,100
----------------------	----------	----------	----------	----------

Region 17 – Centre-du-Québec

Drummondville and Victoriaville CAs	\$14,700	\$18,750	\$21,000	\$24,900
-------------------------------------	----------	----------	----------	----------

Trois-Rivières CMA (part)	\$14,100	\$17,550	\$19,500	\$22,950
---------------------------	----------	----------	----------	----------

Other municipalities	\$13,050	\$15,900	\$18,150	\$20,100
----------------------	----------	----------	----------	----------

Areas outside the market

Municipalities	\$27,900	\$31,200	\$35,250	\$40,050
----------------	----------	----------	----------	----------

Maximum admissible income for a score of 2
SCHEDULE 3
 (Section 27, 4th par.)

	Couple or 1 person	2 or 3 persons except couple	4 or 5 persons	6 persons
Region 01 – Bas-Saint-Laurent				
Matane and Rivière-du-Loup CAs	\$20,000	\$25,000	\$28,000	\$33,500
Rimouski CA	\$20,500	\$26,500	\$29,500	\$35,500
Other municipalities	\$17,500	\$21,500	\$24,500	\$27,000
Region 02 – Saguenay – Lac-Saint-Jean				
Alma and Dolbeau CAs				
Municipalities of Roberval and Saint-Félicien	\$20,000	\$25,000	\$28,000	\$33,500
Saguenay CMA	\$19,000	\$25,000	\$27,500	\$29,000
Other municipalities	\$17,500	\$21,500	\$24,500	\$27,000
Region 03 – Capitale-Nationale				
Québec CMA (part)	\$24,000	\$29,500	\$33,500	\$45,000
Other municipalities	\$17,500	\$21,500	\$24,500	\$27,000
Region 04 – Mauricie				
La Tuque and Shawinigan CAs	\$20,000	\$25,000	\$28,000	\$33,500
Trois-Rivières CMA (part)	\$19,000	\$23,500	\$26,000	\$31,000
Other municipalities	\$17,500	\$21,500	\$24,500	\$27,000
Region 05 – Estrie				
Sherbrooke CMA	\$20,000	\$25,000	\$30,000	\$37,500
Other municipalities	\$17,500	\$21,500	\$24,500	\$27,000
Region 06 – Montréal				
Montréal CMA (part)	\$25,000	\$29,500	\$34,000	\$44,000
Region 07 – Outaouais				
Gatineau CMA	\$26,000	\$31,500	\$36,500	\$46,000
Other municipalities	\$17,500	\$21,500	\$24,500	\$27,000
Region 08 – Abitibi-Témiscamingue				
Amos CA	\$20,000	\$25,000	\$28,000	\$33,500
Rouyn-Noranda and Val-d'Or CAs	\$20,500	\$26,500	\$29,500	\$35,500
Other municipalities	\$17,500	\$21,500	\$24,500	\$27,000
Region 09 – Côte-Nord				
Baie-Comeau and Sept-Îles CAs	\$20,500	\$26,500	\$29,500	\$35,500
Other municipalities	\$17,500	\$21,500	\$24,500	\$27,000

Region 10 – Nord-du-Québec

Other municipalities	\$17,500	\$21,500	\$24,500	\$27,000
----------------------	----------	----------	----------	----------

Region 11 – Gaspésie – Îles-de-la-Madeleine

Municipality of Gaspé	\$20,500	\$26,500	\$29,500	\$35,500
-----------------------	----------	----------	----------	----------

Other municipalities	\$17,500	\$21,500	\$24,500	\$27,000
----------------------	----------	----------	----------	----------

Region 12 – Chaudière-Appalaches

Saint-Georges and Thetford Mines CAs Municipalities of Montmagny and Sainte-Marie	\$20,000	\$25,000	\$28,000	\$33,500
--	----------	----------	----------	----------

Québec CMA (part)	\$24,000	\$29,500	\$33,500	\$45,000
-------------------	----------	----------	----------	----------

Other municipalities	\$17,500	\$21,500	\$24,500	\$27,000
----------------------	----------	----------	----------	----------

Region 13 – Laval

Montréal CMA (part)	\$25,000	\$29,500	\$34,000	\$44,000
---------------------	----------	----------	----------	----------

Regions 14 and 15 – Lanaudière and Laurentides

Montréal CMA (part)	\$25,000	\$29,500	\$34,000	\$44,000
---------------------	----------	----------	----------	----------

Other municipalities	\$23,000	\$29,000	\$34,000	\$41,000
----------------------	----------	----------	----------	----------

Region 16 – Montérégie

Montréal CMA (part)	\$25,000	\$29,500	\$34,000	\$44,000
---------------------	----------	----------	----------	----------

Cowansville, Granby, Salaberry-de-Valleyfield and Sorel CAs	\$20,000	\$25,000	\$28,000	\$33,500
---	----------	----------	----------	----------

Saint-Hyacinthe and Saint-Jean-sur-Richelieu CAs	\$20,500	\$26,500	\$29,500	\$35,500
--	----------	----------	----------	----------

Other municipalities	\$17,500	\$21,500	\$24,500	\$27,000
----------------------	----------	----------	----------	----------

Region 17 – Centre-du-Québec

Drummondville and Victoriaville CAs	\$20,000	\$25,000	\$28,000	\$33,500
-------------------------------------	----------	----------	----------	----------

Trois-Rivières CMA (part)	\$19,000	\$23,500	\$26,000	\$31,000
---------------------------	----------	----------	----------	----------

Other municipalities	\$17,500	\$21,500	\$24,500	\$27,000
----------------------	----------	----------	----------	----------

Areas outside the market

Municipalities	\$37,500	\$42,000	\$47,000	\$53,500
----------------	----------	----------	----------	----------

33. For a period of 1 year as of the date of coming into force of this By-law, the By-law respecting the allocation of dwellings in low rental housing, as it existed on the day preceding the coming into force of this By-law, continues to apply to applications entered on the list of eligible persons on that date. Only priority applications according to section 23, as amended by this By-law, may have precedence over an application entered on the list of eligible persons on the day preceding the date of

coming into force of this By-law. At the end of that period, the applications will be reclassified using the classification criteria in the By-law respecting the allocation of dwellings in low rental housing, as amended by this By-law.

34. This By-law comes into force on 1 September 2011.

Gouvernement du Québec

O.C. 431-2011, 20 April 2011

Natural Heritage Conservation Act
(R.S.Q., c. C-61.01)

Authorization to extend the setting aside of three lands as proposed aquatic reserves and of fourteen lands as proposed biodiversity reserves

WHEREAS, under the second paragraph of section 28 of the Natural Heritage Conservation Act (R.S.Q., c. C-61.01), the renewal or extension of the setting aside of land under section 27 of the Act may not, unless authorized by the Government, be such that the term of the setting aside exceeds a term of six years;

WHEREAS, in accordance with the provisions of the Natural Heritage Conservation Act and as provided in the Minister's Order dated 18 March 2003 (2003, G.O. 2, 1404) authorized by Orders in Council 109-2003 and 110-2003 dated 6 February 2003, the following land has been set aside for a term of four years beginning on 7 May 2003:

Proposed aquatic reserves:

- Ashuapmushuan river
- North Harricana river
- Moisie river

Proposed biodiversity reserves:

- Boatswain bay
- Muskuuchii hills
- Pasteur lake
- Ministikawatin peninsula
- Missisicabi plain

WHEREAS, under section 90 of the Act, the following land is deemed to have been set aside as proposed biodiversity reserves in accordance with Title III of the Act for a term of four years beginning on 19 June 2003:

Proposed biodiversity reserves:

- Guernesé lake foothills
- Lac aux Sauterelles knolls
- Brador hills
- Harrington Harbour shore
- Bright Sand lake
- Gensart lake
- Belmont and Magpie lakes massif
- Monts Groulx
- Natashquan river valley

WHEREAS, under the Minister's Order dated 20 February 2007 (2007, G.O. 2, 1195) authorized by Order in Council 132-2007 dated 14 February 2007, the term of setting aside of all the aforementioned aquatic or biodiversity reserves was the subject of an extension of four years;

WHEREAS the land has tremendous ecological value and it is necessary to add an additional term of six years to complete the steps leading to the assignment of permanent protection status;

WHEREAS that term will enable completion of the holding of various public consultations and facilitate continued discussions with the persons and bodies concerned, and determine the final boundaries of the land;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks:

THAT the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks be authorized to extend the setting aside of the following land for a term of six years beginning on 7 May 2011:

Proposed aquatic reserves:

- Ashuapmushuan river
- North Harricana river
- Moisie river

Proposed biodiversity reserves:

- Boatswain bay
- Muskuuchii hills
- Pasteur lake
- Ministikawatin peninsula
- Missisicabi plain

THAT the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks be authorized to extend the setting aside of the following land for a term of six years beginning on 19 June 2011:

Proposed biodiversity reserves:

- Guernesé lake foothills
- Lac aux Sauterelles knolls
- Brador hills
- Harrington Harbour shore
- Bright Sand lake
- Gensart lake
- Belmont and Magpie lakes massif
- Monts Groulx
- Natashquan river valley.

Gouvernement du Québec

O.C. 434-2011, 20 April 2011

Individual and Family Assistance Act
(R.S.Q., c. A-13.1.1)

Individual and Family Assistance — Amendment

Regulation to amend the Individual and Family Assistance Regulation

WHEREAS, in accordance with the Individual and Family Assistance Act (R.S.Q., c. A-13.1.1), the Government made the Individual and Family Assistance Regulation (R.R.Q., c. A-13.1.1, r. 1);

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS, under section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a proposed regulation may be made without having been published as provided in section 8 of that Act, if the authority making it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS the Government is of the opinion that the urgency due to the following circumstances justifies the absence of publication of the draft Regulation:

— the draft Regulation is linked to the Act giving effect to the Budget Speech delivered on 30 March 2010 and to certain other budget statements (2011, c. 1) which came into force on 17 February 2011;

— the draft Regulation must come into force on 1 July 2011, the first payment of the solidarity tax credit having to be made in the first five days of July, so that recipients of last resort financial assistance who were entitled to the transitional credit but who will not be entitled to the new solidarity tax credit do not sustain a decrease in income for that reason;

— the period needed for the implementation, particularly in computer systems, of the new provisions, which must come into force on 1 July 2011, requires that the Regulation be made as soon as possible;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Employment and Social Solidarity:

THAT the Regulation to amend the Individual and Family Assistance Regulation, attached hereto, be made.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Individual and Family Assistance Regulation*

Individual and Family Assistance Act
(R.S.Q., c. A-13.1.1, s. 132, par. 7 and s. 136)

1. The Individual and Family Assistance Regulation is amended by inserting the following after section 67:

“**§2.1** *Adjustments for adults*

67.1. In the case of an independent adult or a family covered by paragraph 1 or 2 of section 47, the basic benefit is adjusted as follows:

(1) in the case of an independent adult or a family composed of only one adult and if the adult resides in the same dwelling unit as another independent adult or another family: \$14.92;

(2) in the case of an independent adult or a family composed of only one adult: \$25.08;

(3) in the case of a family composed of 2 adults: \$29.83; and

(4) in the case of an independent adult who is sheltered or an adult who is a minor sheltered with her dependent child: \$14.92.

For the purposes of the first paragraph, a student ineligible for last resort financial assistance is deemed to be a member of the family of the student’s spouse.

For the purposes of subparagraph 3 of the first paragraph, each adult must be covered by paragraph 1 or 2 of section 47.

67.2. The adjustment in section 67.1 does not apply to an independent adult required to reside in an institution.”

2. This Regulation comes into force on 1 July 2011.

1424

* The Individual and Family Assistance Regulation (R.R.Q., c. A-13.1.1, r. 1) was last amended by the Act giving effect to the Budget Speech delivered on 30 March 2010 and to certain other budget statements (2011, c. 1) and by the regulation made by Order in Council 176-2011 dated 16 March 2011 (2011, G.O. 2, 671A).

M.O., 2011**Order of the Minister of Sustainable Development,
Environment and Parks**

Natural Heritage Conservation Act
(R.S.Q., c. C-61.01)

Extension of the setting aside of three lands as proposed aquatic reserves and of fourteen lands as proposed biodiversity reserves

THE MINISTER OF SUSTAINABLE DEVELOPMENT,
ENVIRONMENT AND PARKS,

CONSIDERING Minister's Order dated 18 March 2003 (2003, *G.O.* 2, 1404), made in accordance with the Natural Heritage Conservation Act (R.S.Q., c. C-61.01), by which the following land has been set aside for a term of four years beginning on 7 May 2003:

Proposed aquatic reserves:

- Ashuapmushuan river
- North Harricana river
- Moisie river

Proposed biodiversity reserves:

- Boatswain bay
- Muskuuchii hills
- Pasteur lake
- Ministikawatin peninsula
- Missisicabi plain

CONSIDERING section 90 of the Act under which the following land is deemed to have been set aside as proposed biodiversity reserves in accordance with Title III of the Act for a term of four years beginning on 19 June 2003:

Proposed biodiversity reserves:

- Guernesé lake foothills
- Lac aux Sauterelles knolls
- Brador hills
- Harrington Harbour shore
- Bright Sand lake
- Gensart lake
- Belmont and Magpie lakes massif
- Monts Groulx
- Natashquan river valley

CONSIDERING Minister's Order dated 20 February 2007 (2007, *G.O.* 2, 1195), by which the term of setting aside of all the aforementioned aquatic or biodiversity reserves was the subject of an extension of four additional years;

CONSIDERING the ecological value of the land and the necessity of extending the setting aside of the land for a term of six years to complete the steps leading to the assignment of permanent protection status;

CONSIDERING section 28 of the Natural Heritage Conservation Act which provides that the renewals or extensions of the setting aside of land may not, unless authorized by the Government, be such that the term of the setting aside exceeds six years;

CONSIDERING Order in Council number 431-2011 dated 20 April 2011 by which the Government authorized the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks to extend the setting aside of land for a term of six years;

ORDERS AS FOLLOWS:

The setting aside of the following land is hereby extended for a term of six years beginning on 7 May 2011:

Proposed aquatic reserves:

- Ashuapmushuan river
- North Harricana river
- Moisie river

Proposed biodiversity reserves:

- Boatswain bay
- Muskuuchii hills
- Pasteur lake
- Ministikawatin peninsula
- Missisicabi plain

The setting aside of the following land is hereby extended for a term of six years beginning on 19 June 2011:

Proposed biodiversity reserves:

- Guernesé lake foothills
- Lac aux Sauterelles knolls
- Brador hills
- Harrington Harbour shore
- Bright Sand lake
- Gensart lake
- Belmont and Magpie lakes massif
- Monts Groulx
- Natashquan river valley.

Québec, 21 April 2011

PIERRE ARCAND,
*Minister of Sustainable Development,
Environment and Parks*

Parliamentary Committees

Committee on Citizen Relations

General consultation

On the paper entitled *La planification de l'immigration au Québec pour la période 2012-2015*

The Committee on Citizen Relations will be holding public hearings and an online consultation as part of its general consultation on the paper entitled *La planification de l'immigration au Québec pour la période 2012-2015*. The document is available on the Committee's web page at www.assnat.qc.ca; it may also be obtained by contacting the committee clerk.

Any person wishing to voice his or her opinion on this subject may fill out the online questionnaire no later than 31 May 2011 or send a comment at the following address: www.assnat.qc.ca

Individuals and organizations who wish to take part in the public hearings must submit a brief to the Committees Secretariat no later than 18 May 2011. Briefs must be on letter-size paper and include a summary of their contents. They may be sent by email (Word or unlocked PDF) or regular mail, or hand-delivered at the reception desk of the Committees Secretariat.

Individuals wishing to voice their views during the public hearings without submitting a brief must file a request to that effect with the committee clerk no later than 18 May 2011. The request must include a short statement summarizing the nature of the presentation to be made.

On the basis of these briefs and requests, the Committee shall decide which individuals and organizations will be heard. Hearings are scheduled to begin on 31 May 2011.

Unless the Committee decides otherwise, briefs will be made public and posted on the Committee's web page, along with any personal information they contain.

Deadlines for submitting briefs and requests are subject to change, as is the opening date for the public hearings. If changes are made, the information will be made public on the National Assembly's website without further notice being published in the newspapers.

Briefs, requests, correspondence and inquiries should be addressed to Ms. Nancy Ford, Clerk of the Committee on Citizen Relations, Édifice Pamphile-Le May, 1035, rue des Parlementaires, 3^e étage, Québec (Québec) G1A 1A3.

Telephone: 418 643-2722
Fax: 418 643-0248
Email: crc@assnat.qc.ca
Toll-free number: 1 866 337-8837

1421

Index

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Allocation of dwellings in low rental housing (An Act respecting the Société d'habitation du Québec, R.S.Q., c. S-8)	1037	M
Authorization to extend the setting aside of three lands as proposed aquatic reserves and of fourteen lands as proposed biodiversity reserves (Natural Heritage Conservation Act, R.S.Q., c. C-61.01)	1048	N
Cadastre Act and the Civil Code, An Act to amend the... — Coming into force of sections 1, 2 and 3 of the Act (2010, c. 4)	1035	
Committee on Citizen Relations — General consultation — La planification de l'immigration au Québec pour la période 2012-2015	1051	Parliamentary Committee
Extension of the setting aside of three lands as proposed aquatic reserves and of fourteen lands as proposed biodiversity reserves (Natural Heritage Conservation Act, R.S.Q., c. C-61.01)	1050	N
Individual and Family Assistance Regulation — Individual and Family Assistance (R.S.Q., c. A-13.1.1)	1049	M
Individual and Family Assistance (Individual and Family Assistance Regulation, R.S.Q., c. A-13.1.1)	1049	M
Natural Heritage Conservation Act — Authorization to extend the setting aside of three lands as proposed aquatic reserves and of fourteen lands as proposed biodiversity reserves (R.S.Q., c. C-61.01)	1048	N
Natural Heritage Conservation Act — Extension of the setting aside of three lands as proposed aquatic reserves and of fourteen lands as proposed biodiversity reserves (R.S.Q., c. C-61.01)	1050	N
Société d'habitation du Québec, An Act respecting the... — Allocation of dwellings in low rental housing (R.S.Q., c. S-8)	1037	M

